

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 98/4/EF**av 16. februar 1998****om endring av direktiv 93/38/EØF om samordning av innkjøpsreglene for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon(*)**

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 57 nr. 2, artikkel 66 og artikkel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽²⁾,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 B⁽³⁾, på grunnlag av Forlikskomiteens felles forslag av 26. november 1997 og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Rådet godkjente ved sin beslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse på vegne av Det europeiske fellesskap, på områder som faller inn under dets myndighet, av avtalene som ble oppnådd i Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986—1994)⁽⁴⁾ på vegne av Fellesskapet, blant andre avtalen om offentlige innkjøp, heretter kalt "avtalen", som har som mål å etablere en multilateral ramme av avveide rettigheter og plikter i forbindelse med offentlige innkjøp, med henblikk på å liberalisere og øke verdenshandelen. Avtalen har ingen direkte virkning.
- 2) Direktiv 93/38/EØF⁽⁵⁾ foretok en samordning av de nasjonale innkjøpsreglene for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon i den hensikt å innføre like vilkår ved tildeling av kontrakter i alle medlemsstatene.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 101 av 1.4.1998, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 96/1999 av 16. juli 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg XVI (Offentlige innkjøp), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(1) EFT C 138 av 3.6.1995, s. 49 og EFT C 28 av 29.1.1997, s.4.

(2) EFT C 256 av 2.10.1995, s. 4 og EFT C 212 av 22.7.1996, s. 13.

(3) Europaparlamentsuttalelse av 22. oktober 1996 (EFT C 347 av 18.11.1996, s. 25), Rådets felles holdning av 20. desember 1996 (EFT C 111 av 9.4.1997, s. 65) og europaparlamentsbeslutning av 14. mai 1997 (EFT C 167 av 2.6.1997, s. 53). Europaparlamentsbeslutning av 16. desember 1997 og rådsbeslutning av 15. desember 1997.

(4) EFT L 336 av 23.12.1994, s. 1.

(5) EFT L 199 av 9.8.1993, s. 84. Direktivet sist endret ved tiltredelsesakten av 1994.

- 3) De oppdragsgivere som er omfattet av avtalen og som etterkommer direktiv 93/38 som endret ved dette direktiv og som anvender de samme bestemmelser overfor entreprenører, leverandører og tjenesteytere fra de tredjestater som har undertegnet avtalen, oppfyller derfor avtalens bestemmelser.
- 4) I betraktning av de internasjonale rettigheter og forpliktelser for Fellesskapet som følger av godkjenningen av avtalen, er den ordningen som får anvendelse på anbydere og produkter fra signatar-tredjestater den som er fastsatt i avtalen, hvis virkeområde ikke omfatter kontrakter tildelt av oppdragsgivere omhandlet i artikkel 2 nr. 1 bokstav b) i direktiv 93/38/EØF, kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver virksomheter omhandlet i direktivets vedlegg III, IV, V, VI og X, kontrakter om yting av tjenester oppført i direktivets vedlegg XVI B, kontrakter om forsknings- og utviklingstjenester nevnt i kategori 8 i direktivets vedlegg XVI A, kontrakter om teletjenester nevnt i kategori 5 i direktivets vedlegg XVI A med CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526 og kontrakter om finansielle tjenester nevnt i kategori 6 i direktivets vedlegg XVI A i forbindelse med utstedelse, kjøp, salg eller overdragelse av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, og heller ikke sentralbanktjenester.
- 5) Visse bestemmelser i avtalen medfører gunstigere vilkår for anbyderne enn bestemmelsene i direktiv 93/38/EØF.
- 6) Ved oppdragsgiveres tildeling av kontrakter etter avtalen, må mulighetene for adgang til kontrakter om offentlig tjenesteytelse, offentlige varekjøp og offentlige bygge- og anleggskontrakter som i henhold til avtalen er tilgjengelige for foretak og produkter fra medlemsstatene, være minst like gunstige som vilkårene for adgang til offentlige kontrakter innen Fellesskapet som i henhold til bestemmelsene i avtalen er fastsatt for foretak og produkter fra tredjestater som har underskrevet avtalen.
- 7) Det er derfor nødvendig å tilpasse og utfylle bestemmelsene i direktiv 93/38/EØF.
- 8) Behovet for å sikre en reell liberalisering av markedet og en rimelig balanse i anvendelsen av

reglene for tildeling av kontrakter innenfor disse sektorene krever fortsatt at de oppdragsgivere som skal være omfattet av direktivet, må defineres på en annen måte enn ved henvisning til deres rettslige status.

- 9) Endringene av direktiv 93/38/EØF må ikke være til hinder for lik behandling av oppdragsgivere i henholdsvis offentlig og privat sektor.
- 10) I samsvar med traktatens artikkel 222 må det sikres at eiendomsrettslige ordninger i medlemsstatene ikke blir berørt.
- 11) Anvendelsen av direktiv 93/38/EØF bør forenkles, og den likevekt som er oppnådd i Fællesskapets gjeldende relevante regelverk om offentlige innkjøp i disse sektorene, bør i størst mulig grad bevares.
- 12) Det er derfor nødvendig at enkelte av tilpasningene til direktiv 93/38 EØF anvendes på samtlige oppdragsgivere og sektorer som er omfattet av dette direktiv.
- 13) Oppdragsgiverne kan søke eller ta imot råd som kan benyttes i utarbeidingen av spesifikasjonene for et bestemt oppdrag, forutsatt at rådet ikke innebærer at konkurranse utelukkes.
- 14) Kommisjonen skal stille det nødvendige opplærings- og informasjonsmateriale til rådighet for små og mellomstore bedrifter, slik at de fullt ut kan delta i det endrede innkjøpsmarkedet.
- 15) Libereraliseringen av anbudsmarkedet i de sektorer som omfattes av dette direktiv, kan få negative virkninger for økonomien i Den hellenske republikk og Den portugisiske republikk, som vil bli utsatt for en vesentlig belastning. Det er derfor rimelig å gi disse medlemsstatene en ekstrasfrist som er tilstrekkelig lang til at de kan gjennomføre dette direktiv —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

Artikkel 1

Med forbehold for de internasjonale rettigheter og forpliktelser for Fællesskapet som følger av godkjenningen av avtalen, som fastsetter den ordning som får anvendelse på anbydere og produkter fra signatartredjestater, og hvis virkeområde forløpig ikke omfatter kontrakter tildelt av oppdragsgivere nevnt i artikkel 2 nr. 1 bokstav b) i direktiv 93/38/EØF, kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver virksomheter nevnt i vedlegg III, IV, V, VI og X til direktivet, kontrakter om tjenester oppført i vedlegg XVI B til samme direktiv, kontrakter om utviklingstjenester nevnt i kategori 8 i direktivets vedlegg XVI A, kontrakter om teletjenester nevnt i kategori 5 i direktivets vedlegg

XVI A med CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526 og kontrakter om finansielle tjenester nevnt i kategori 6 til direktivets vedlegg XVI A om utstedelse, salg, kjøp eller overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, og heller ikke sentralbanktjenester, endres herved direktiv 93/38/EØF som følger:

- 1) i artikkel 14 skal

- a) nr. 1 lyde:

“1. Dette direktiv får anvendelse på:

- a) kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X⁽¹⁾, med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:

- i) 600 000 ECU for varekontrakter og kontrakter om tjenesteytelser,
- ii) 5 000 000 ECU for kontrakter om bygge- og anleggsarbeid,

- b) kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX⁽²⁾ med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:

- i) en sum i ECU som tilsvarer 400 000 spesielle trekkrettigheter (SDR) for varekontrakter og kontrakter om tjenesteytelser som kommer inn under vedlegg XVI A, med unntak av de forsknings- og utviklingstjenestene som er oppført i kategori 8 og teletjenester som kommer inn under kategori 5 med CPC-nummer 7524, 7525 og 7526,
- ii) 400 000 ECU for kontrakter om andre tjenesteytelser enn de som er nevnt i punkt i),

- iii) en sum i ECU som tilsvarer 5 000 000 SDR for kontrakter om bygge- og anleggsarbeider,

- c) kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet som er nevnt i vedlegg III, IV, V og VI⁽³⁾ med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:

- i) 400 000 ECU for varekontrakter og kontrakter om tjenesteytelser,
- ii) 5 000 000 ECU for kontrakter om bygge- og anleggsarbeider,

- (1) Vedlegg X: Oppdragsgivere på området telekommunikasjon.
- (2) Vedlegg I: Oppdragsgivere på området produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann.
- Vedlegg II: Oppdragsgivere på området produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet.
- Vedlegg VI: Oppdragsgivere på området bytransport med jernbane, trikk, trolleybuss eller buss.
- Vedlegg VIII: Oppdragsgivere på området lufthavninstallasjoner.
- Vedlegg IX: Oppdragsgivere på området installasjoner for sjøhavner, innlandshavner og andre terminalanlegg.
- (3) Vedlegg III: Oppdragsgivere på området transport eller distribusjon av gass eller varme.
- Vedlegg IV: Oppdragsgivere på området leting etter og utvinning av olje eller gass.
- Vedlegg V: Oppdragsgivere på området leting etter og utvinning av kull eller annet fast brensel.
- Vedlegg VI: Oppdragsgivere på området jernbanetjenester.”
- b) nytt nr. 14, 15 og 16 lyde:
- “14. Verdiene i nasjonale valutaer av terskelverdiene i nr. 1 skal i prinsippet revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1996. Beregningen av disse verdiene skal skje på grunnlag av valutaenes gjennomsnittlige dagskurs i ECU i løpet av de siste 24 måneder til og med siste dag i august umiddelbart før revisjonen 1. januar. Verdiene skal offentliggjøres i *De Europaiske Fellesskaps Tidende* i begynnelsen av november.
15. Verdiene uttrykt i ECU av terskelverdiene i avtalen om offentlige innkjøp som ble inngått som ledd i de multilaterale forhandlingene under Uruguay-runden(*), heretter kalt “avtalen”, skal i prinsippet revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1996. Beregningen av disse verdiene skal skje på grunnlag av den gjennomsnittlige dagskurs for ECU, uttrykt i SDR, i løpet av de siste 24 måneder til og med siste dag i august umiddelbart før revisjonen 1. januar. Omregningsverdiene skal offentliggjøres som fastsatt i nr. 14.
16. Beregningsmetoden fastsatt i nr. 14 og nr. 15 skal granskes i samsvar med bestemmelsene i artikkel 5 nr. 1 bokstav c) annet ledd i direktiv 93/36/EØF.
- (*) Rådsbeslutning 94/800/EF av 22. desember 1994 om inngåelse på vegne av Det europeiske fellesskap, på områder som faller inn under dets myndighet, av avtalene som ble oppnådd under Uruguay-rundens multilaterale forhandlinger (1986-1994) (EFT nr. L 336 av 23.12.1994, s. 1).”
- 2) Artikkel 21 nr. 2 bokstav c) skal lyde:
- “c) skal oppdragsgiverne senere innby alle kandidater til å bekrefte sin interesse på grunnlag av detaljerte opplysninger om kontrakten før de begynner utvelgelsen av anbydere eller forhandlingsdeltakere. Opplysningene må minst omfatte følgende:
- i) oppdragets art og omfang, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kontrakter, og om mulig antatt tidspunkt da disse opsjonene kan iverksettes; ved stadig tilbakevendende kontrakter, oppdragets art og omfang, og om mulig antatt tidspunkt for utlysning av framtidige konkurranser om de bygge- og anleggs-, vare- og tjenestekontraktene som skal tildeles,
 - ii) type anbudskonkurranse: begrenset eller kjøp etter forhandling,
 - iii) eventuelt den dato da varelevering, utførelse av bygge- og anleggsarbeid eller tjenesteyting skal starte,
 - iv) adresse og siste frist for innlevering av søknad om å bli invitert til anbudskonkurranse, samt hvilket eller hvilke språk søknaden må foreligge på,
 - v) adressen til den oppdragsgiver som skal tildele kontrakten og oppgi de nødvendige opplysninger for å få utlevert anbudsgrunnlag og andre dokumenter,
 - vi) eventuelle økonomiske og tekniske krav, finansielle garantier og opplysninger som kreves av leverandører, foretak eller tjenesteytere,
 - vii) beløp og betalingsvilkår for eventuelt beløp som kreves som betaling for dokumentasjonen om anbudet,
 - viii) om oppdragsgiveren ber om anbud for kjøp, leasing, leie, kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse metodene.”

3) Artikkel 22 nr. 1 bokstav b) skal lyde:

“b) for bygge- og anleggskontrakter, hovedtrekkene ved planlagte bygge- og anleggskontrakter med en anslått verdi på minst:

- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav a) ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X,
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav b) iii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, eller
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav c) ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg III, IV, V og VI.”

4) Artikkel 23 nr. 1 og 2 skal lyde:

“1. Denne artikkel får anvendelse på prosjektkonkurranser arrangert i henhold til en behandlingsmåte for kjøp av tjenesteytelser med en anslått verdi uten merverdiavgift på minst:

- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav a) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X,
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav b) punkt i) eller ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, eller
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav c) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg III, IV, V og VI.

2. Denne artikkel får anvendelse på alle prosjektkonkurranser der konkurransepremier og utbetalinger til deltakerne utgjør et samlet beløp på minst:

- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav a) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg X,
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav b) punkt i) eller ii) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, eller
- terskelverdien fastsatt i artikkel 14 nr. 1 bokstav c) i) for kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i vedlegg III, IV, V og VI.”

5) Artikkel 24 nr. 2 skal lyde:

“2. Opplysninger gitt i vedlegg XV avdeling I eller i vedlegg XVIII skal offentliggjøres i *De Europaiske Fellesskaps Tidende*. I den forbindelse skal Kommisjonen, når det gjelder punkt 6, 9 og 11 i vedlegg XV, ta hensyn til den fortrolige forretningsmessige karakter som oppdragsgiverne måtte påpeke når de gir slike opplysninger.”

6) Artikkel 26 skal lyde:

“*Artikkel 26*

1. Ved åpen anbudskonkurranse skal oppdragsgiverne sette fristen for mottak av anbud til minst 52 dager etter kunngjøringens avsendelsesdato. Denne fristen kan erstattes av en frist som skal være tilstrekkelig lang til at interesserte kan sende inn gyldige anbud, og som i alminnelighet ikke skal være kortere enn 36 dager og ikke i noe tilfelle kortere enn 22 dager etter den dato da kunngjøringen ble sendt ut dersom oppdragsgiverne har sendt *De Europaiske Fellesskaps Tidende* en periodisk veiledende kunngjøring i samsvar med artikkel 22 nr. 1, forutsatt at denne kunngjøring inneholder de opplysningene som kreves i del II og III av vedlegg XIV, i den grad disse opplysningene er tilgjengelige på tidspunktet for offentliggjørelsen av kunngjøringen i samsvar med artikkel 22 nr. 1.

Denne periodiske veiledende kunngjøring må dessuten være sendt til *De Europaiske Fellesskapers Tidende* minst 52 dager og høyst 12 måneder før datoen for avsendelse til *De Europaiske Fellesskaps Tidende* av kontraktskunngjøringen i samsvar med artikkel 21 nr. 1 bokstav a).

2. Ved begrenset anbudskonkurranse og ved kjøp etter forhandling med utlysning av konkurranse på forhånd skal følgende ordninger gjelde:

- a) fristen for mottak av anmodninger om å delta, som svar på en kunngjøring offentliggjort i samsvar med artikkel 21 nr. 1 bokstav a) eller på en innbydelse fra en oppdragsgiver i samsvar med artikkel 21 nr. 2 bokstav c), skal i regelen settes til minst 37 dager etter kunngjøringens eller anbudsinnbydelsens avsendelsesdag, og i alle fall ikke være kortere enn fristen for offentliggjøring fastsatt i artikkel 25 nr. 3 pluss ti dager,
- b) fristen for mottak av anbud kan fastsettes etter avtale mellom oppdragsgiveren og de utvalgte kandidater, forutsatt at alle anbydere får like lang tid til å forberede og legge fram sine anbud,
- c) dersom det ikke er mulig å oppnå enighet om fristen for mottak av anbud, skal oppdragsgiveren

sette en frist som i regelen skal være minst 24 dager og i alle fall ikke kortere enn ti dager fra dagen for anbudsinnbydelsen; fristen skal være tilstrekkelig lang til å ta hensyn særlig til forhold som nevnt i artikkel 28 nr. 3.”

7) I artikkel 28 skal

a) nr. 5 lyde:

“5. Anmodninger om å delta i kontrakter og anbudsinnbydelse skal sendes med det raskest mulige kommunikasjonsmiddel. Når anmodninger om å delta sendes per telegram, telex, telefaks, telefon eller andre elektroniske midler, kan medlemsstatene kreve at de bekreftes per brev avsendt før utløpet av fristen nevnt i artikkel 26 nr.2.”

b) nytt nr. 6 lyde:

“6. Anbud skal gis skriftlig, direkte eller per post. Medlemsstatene kan tillate at anbud gis på annen måte dersom det kan garanteres

- at hvert anbud inneholder alle opplysninger som trengs for at det skal kunne vurderes,
- at anbudene forblir fortrolige fram til vurderingen,
- at slike anbud, i tilfelle det er nødvendig av rettslige bevisgrunner, hurtigst mulig bekreftes skriftlig eller ved innsendelse av en bekreftet kopi,
- at anbudene åpnes etter utløpet av innsendelsesfristen.”

8) Artikkel 30 nr. 1 skal lyde:

“1. Oppdragsgivere som ønsker det, kan opprette og forvalte en kvalifikasjonsordning for leverandører, entreprenører og tjenesteytere.

Oppdragsgivere som oppretter og forvalter en kvalifikasjonsordning, skal sørge for at leverandører, entreprenører og tjenesteytere til enhver tid kan søke om å bli kvalifisert.”

9) Artikkel 35 nr. 1 skal lyde:

“1. Artikkel 34 nr. 1 får ikke anvendelse når en medlemsstat legger andre kriterier til grunn for kontraktstildelingen, i samsvar med regler som er i kraft på det tidspunkt dette direktiv blir vedtatt, og kriteriene tar sikte på å gi visse anbydere fortrinnsrett, under forutsetning av at de anvendte regler er forenlige med traktaten.

10) Artikkel 38 oppheves.

11) Artikkel 41 skal lyde:

“Artikkel 41

1. Oppdragsgiverne skal oppbevare relevante opplysninger om hver kontrakt slik at de på et senere tidspunkt er i stand til å begrunne avgjørelser truffet i forbindelse med:

- a) kvalifikasjonsvurdering og utvelgelse av entreprenører, leverandører eller tjenesteytere og tildeling av kontraktene,
- b) anvendelse av unntakene fra bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6,
- c) anvendelse av behandlingsmåter uten utlysning av konkurranse på forhånd i samsvar med artikkel 20 nr. 2,
- d) unnlattelse av å anvende avdeling II, III og IV i henhold til unntakene fastsatt i avdeling I.

2. Opplysningene skal oppbevares i minst fire år etter den dato da kontrakten ble tildelt, slik at oppdragsgiveren i denne perioden kan gi Kommisjonen de nødvendige opplysninger dersom den anmoder om det.

3. Oppdragsgivere som utøver en av de virksomhetene som er nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, skal snarest mulig opplyse de deltakende leverandører, entreprenører eller tjenesteytere om de beslutninger som er truffet vedrørende tildelingen av kontrakten, på anmodning også skriftlig.

4. Oppdragsgivere som utøver en av de virksomhetene som er nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, skal snarest mulig etter at de har mottatt en skriftlig anmodning om det, opplyse alle avviste kandidater eller anbydere om hvorfor deres søknad eller anbud er blitt avvist, og opplyse alle anbydere som har lagt fram et gyldig anbud om det antatte anbuds egenskaper og relative fordeler samt den antatte anbyders navn.

Oppdragsgiverne kan likevel beslutte å holde tilbake visse av de opplysningene om tildelingen av kontrakten som det vises til i dette nummers første ledd dersom offentliggjøring av slik informasjon ville være til hinder for håndhevelse av loven, stride mot offentlighetens interesse eller skade de legitime forretningsinteressene til bestemte offentlige eller private foretak, herunder interessene til det foretaket som har fått tildelt kontrakten, eller føre til at den rettfærdige konkurransen mellom leverandører, entreprenører eller tjenesteytere ble skadelidende.”

12) I artikkel 42 skal nytt nr. 1a lyde:

“1a. Når det gjelder de virksomhetene som er nevnt i vedlegg I, II, VII, VIII og IX, skal medlemsstatene, i samsvar med bestemmelsene som skal fastsettes etter framgangsmåten i artikkel 40 nr. 4-8, sørge for at Kommisjonen senest 31. oktober 1997 for det foregående år og innen 31. oktober hvert påfølgende år får en statistisk rapport over tildelte kontrakter. Denne rapporten skal inneholde de opplysningene som trengs for å kontrollere at avtalen anvendes på korrekt vis.

Opplysningene som kreves innsendt i henhold til dette ledd skal ikke omfatte opplysninger om kontrakter for tjenestene nevnt i kategori 8 i vedlegg XVI A, teletjenester i kategori 5 med CPC-referansenummer 7524, 7525 og 7526, eller tjenestene som er oppført i vedlegg XVI B.”

13) Ny artikkel 42a skal lyde:

“*Artikkel 42a*

I forbindelse med tildeling av kontrakter av oppdragsgiverne skal medlemsstatene seg imellom anvende like gunstige vilkår som dem de gir tredjestater i samsvar med avtalen. For dette formål skal medlemsstatene rådføre seg med hverandre i Den rådgivende komité for offentlige kontrakter om de tiltak som må vedtas til gjennomføring av avtalen.”

14) Vedlegg XII, XIII, XIV og XV erstattes av tilsvarende vedlegg i vedlegget til dette direktiv.

Artikkel 2

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv senest 16. februar 1999, og umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

2. Republikken Hellas og Republikken Portugal kan imidlertid fastsette at bestemmelsene i nr. 1 skal få anvendelse senest fra og med 16. februar 2000.

3. Bestemmelsene omhandlet i nr. 1 skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunnegjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

4. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler, samt en sammenligningstabell mellom dette direktiv og de vedtatte internrettslige bestemmelser.

Artikkel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 16. februar 1998.

For Europaparlamentet

For Rådet

J.M. GIL-ROBLES

J. CUNNINGHAM

Formann

Formann

*VEDLEGG**“VEDLEGG XII*

A. ÅPEN ANBUDSKONKURRANSE

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).

Tjenesteytelsens kategori som fastlagt i vedlegg XVI A eller XVI B og beskrivelse av tjenesteytelsen (CPC-klassifisering).

Oppgi om anbudet gjelder kjøp, leasing, leie, kjøp på avbetaling, eller en kombinasjon av disse metodene.
3. Leveringssted, anleggsplass eller sted der tjenesten ytes.
4. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
 - a) Typen og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle kjøp, eller art og omfang av de tjenestene som skal ytes og arbeidets generelle karakter.
 - b) Opplysning om hvorvidt leverandørene kan gi tilbud på deler av og/eller alle leveransene. Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes omfang og muligheten for å gi tilbud på ett eller flere av delarbeidene, eller samtlige.
 - c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.
5. For tjenester:
 - a) Art og omfang av de tjenestene som skal ytes, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle tjenester.
 - b) Oppgi om tjenesteytelsen er forbeholdt et særskilt yrke ved lov eller forskrift.
 - c) Henvisning til denne lov eller forskrift.
 - d) Oppgi om juridiske personer må oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personell som skal utføre tjenesteytelsen.
 - e) Oppgi om tjenesteytere kan gi tilbud på en del av de aktuelle tjenester.
6. Tillatelse til å legge fram alternative tilbud.
7. Unntak fra kravet om bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6.
8. Frister for levering eller ferdigstilling eller varighet av kontrakten om tjenesteytelser og om mulig starttidspunktet.
9.
 - a) Adressen til det organ som forespørslers om utlevering av anbudsgrunnlag og tilleggsdokumenter kan rettes til.
 - b) Det beløp og betalingsvilkårene for det beløp som eventuelt må betales for dokumentene.

10. a) Endelig frist for mottak av anbud.
b) Adressen anbudene skal sendes til.
c) Det eller de språk anbudene skal avfattes på.
11. a) Eventuelt, personer som har tillatelse til å være til stede ved anbudsåpningen.
b) Dato, klokkeslett og sted for anbudsåpningen.
12. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
13. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
14. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som får kontrakten.
15. Økonomiske og tekniske minstekrav som må oppfylles av den leverandør, entreprenør eller tjenesteyter som får kontrakten.
16. Den periode anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud.
17. Kriteriene for tildeling av kontrakten. Andre kriterier enn laveste pris skal oppgis med mindre de er oppgitt i anbudsgrunnlaget.
18. Andre opplysninger.
19. Henvisning til eventuell offentliggjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* av den periodiske veiledende kunngjøring som gjelder for kontrakten.
20. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
21. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).

B. BEGRENSET ANBUDSKONKURRANSE

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).

Tjenesteytelsens kategori som fastlagt i vedlegg XVI A eller XVI B og beskrivelse av tjenesteytelsen (CPC-klassifisering).

Oppgi eventuelt om anbudet gjelder kjøp, leasing, leie eller kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse metodene.
3. Leveringssted, anleggsplass eller sted der tjenesten ytes.
4. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
 - a) Typen og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle kjøp eller art og omfang av de tjenestene som skal ytes og arbeidets generelle karakter.
 - b) Opplysning om hvorvidt leverandørene kan gi anbud på deler av og/eller alle leveransene.

Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett eller flere av delarbeidene, eller samtlige.
 - c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.
5. For tjenester:
 - a) Typen og omfanget av tjenester som skal ytes, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle tjenester.
 - b) Oppgi om tjenesteytelsen er forbeholdt et særskilt yrke ved lov eller forskrift.
 - c) Henvisning til denne lov eller forskrift.
 - d) Oppgi om juridiske personer skal oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personell som skal utføre tjenesteytelsen.
 - e) Oppgi om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de aktuelle tjenester.
6. Tillatelse til å legge fram alternative anbud.
7. Unntak fra kravet om bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6.
8. Frister for levering eller ferdigstilling eller varighet av kontrakten om tjenesteytelser og om mulig starttidspunktet.
9. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som får kontrakten.
10.
 - a) Endelig frist for mottak av anmodning om å delta.
 - b) Adressen anmodningene skal sendes til.
 - c) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.

11. Endelig frist for avsendelse av anbudsinnbydelser.
12. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
13. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
14. Opplysninger om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyterens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som må oppfylles.
15. Kriteriene for tildeling av kontrakten, med mindre de er oppgitt i anbudsinnbydelser.
16. Andre opplysninger.
17. Henvisning til eventuell offentliggjøring i *De Europæiske Fællesskaps Tidende* av den periodiske veiledende kunngjøring som gjelder for kontrakten.
18. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
19. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).

C. KJØP ETTER FORHANDLING

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).

Tjenesteytelsens kategori som fastlagt i vedlegg XVI A og XVI B og beskrivelse av tjenesteytelsen (CPC-klassifisering).

Oppgi eventuelt om anbudet gjelder kjøp, leasing, leie eller kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse metodene.
3. Leveringssted, anleggsplass eller sted der tjenesten ytes.
4. For varer og bygge- og anleggsarbeider:
 - a) Typen og mengden av varer som skal leveres, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle kjøp eller art og omfang av de tjenestene som skal ytes og arbeidets generelle karakter.
 - b) Opplysninger om hvorvidt leverandørene kan gi anbud på deler av og/eller alle leveransene.

Dersom en bygge- og anleggskontrakt er inndelt i flere delarbeider, de ulike delarbeidenes størrelse og muligheten for å gi anbud på ett eller flere av delarbeidene, eller samtlige.
 - c) For bygge- og anleggskontrakter: opplysninger om formålet med arbeidet eller med kontrakten dersom den også omfatter prosjektering.
5. For tjenester:
 - a) Art og omfang av de tjenestene som skal ytes, herunder eventuelle opsjoner på ytterligere kjøp og om mulig antatt tidspunkt for iverksetting av disse opsjonene. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser for de aktuelle tjenester.
 - b) Oppgi om tjenesteytelsen er forbeholdt et særskilt yrke ved lov eller forskrift.
 - c) Henvisning til denne lov eller forskrift.
 - d) Oppgi om juridiske personer skal oppgi navn og faglige kvalifikasjoner for det personell som skal utføre tjenesteytelsen.
 - e) Oppgi om tjenesteytere kan gi anbud på en del av de aktuelle tjenester.
6. Tillatelse til å legge fram alternative anbud.
7. Unntak fra kravet om bruk av europeiske spesifikasjoner i samsvar med artikkel 18 nr. 6.
8. Frister for levering eller ferdigstilling eller varighet av kontrakten om tjenesteytelser og om mulig starttidspunktet.
9. Den rettslige form som eventuelt må antas av den gruppe leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som får kontrakten.
10.
 - a) Endelig frist for mottak av anmodninger om å delta.
 - b) Adressen anmodningene skal sendes til.
 - c) Det eller de språk anmodningene skal avfattes på.

11. Depositum og garantier, dersom dette forlanges.
 12. De viktigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til bestemmelser som omhandler nevnte vilkår.
 13. Opplysninger om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyterens personlige stilling og de økonomiske og tekniske minstekrav som må oppfylles.
 14. Kriteriene for tildeling av kontrakten, med mindre de er oppgitt i anbudsinnbydelsen eller anbudsgrunnlaget.
 15. Eventuelt navn og adresse til de leverandører, entreprenører eller tjenesteytere som oppdragsgiveren allerede har valgt.
 16. Dersom kunngjøringen har vært offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* tidligere, datoen(e) for offentliggjøring.
 17. Andre opplysninger.
 18. Henvisning til eventuell offentliggjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* av den periodiske veiledende kunngjøring som gjelder for kontrakten.
 19. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
 20. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).
-

*VEDLEGG XIII***KUNNGJØRING OM KVALIFIKASJONSORDNING**

1. Oppdragsgiverens navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer.
 2. Kvalifikasjonsordningens formål (beskrivelse av de varer, tjenester eller bygge- og anleggsarbeider eller kategorier av disse som skal anskaffes ved ordningen).
 3. Vilåårene som må oppfylles av leverandører, entreprenører og tjenesteytere med hensyn til kvalifikasjoner, i samsvar med den ordningen og de metodene som vil bli benyttet ved kontrollen av hvert enkelt av disse vilåårene. Dersom beskrivelsen av disse vilåårene og disse kontrollmetodene er omfangsrik og basert på dokumenter som de interesserte leverandører, entreprenører og tjenesteytere har tilgang til, skal det være tilstrekkelig med et sammendrag av de viktigste vilåår og metoder og en henvisning til disse dokumentene.
 4. Kvalifikasjonsordningens varighet og vilåårene for at den skal kunne forlenges.
 5. Opplysning om at kunngjøringen fungerer som anbudsinnbydelse.
 6. Adressen der tilleggsopplysninger og reglene for kvalifikasjonsordningen kan fås (dersom den er forskjellig fra adressen nevnt under punkt 1).
 7. Andre opplysninger.
-

VEDLEGG XIV

PERIODISK KUNNGJØRING

- I. RUBRIKKER SOM UNDER ENHVER OMSTENDIGHET SKAL FYLLES UT
1. Navn, adresse, telegramadresse, telefonnummer, teleks- og telefaksnummer til oppdragsgiveren eller det organ som gir tilleggsopplysninger.
 2. a) For varekontrakter: type og mengde eller verdi av de tjenester eller varer som skal leveres.
b) For bygge- og anleggskontrakter: ytelsenes art og omfang og en kort beskrivelse av arbeidet eller delarbeidene som inngår i det.
c) For kontrakter om tjenesteytelser: samlet sum for planlagte kjøp i hver av tjenestekategoriene i vedlegg XVI A.
 3. Dato da kunngjøringen ble sendt av oppdragsgiveren.
 4. Dato da kunngjøringen ble mottatt ved Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (skal oppgis av Kontoret).
 5. Andre opplysninger.
- II. OPPLYSNINGER SOM MÅ OPPGIS NÅR KUNNGJØRINGEN FUNGERER SOM ANBUDDSINNBYDELSE ELLER NÅR DEN GIR ADGANG TIL Å FORKORTE FRISTEN FOR MOTTAK AV SØKNADER ELLER ANBUD
6. Opplysning om at interesserte må gi beskjed til oppdragsgiveren om at de er interessert i kontrakten(e).
 7. Frist for mottak av søknader om å få legge inn anbud.
- III. OPPLYSNINGER SOM SKAL OPPGIS, I DEN GRAD DE FORELIGGER, NÅR KUNNGJØRINGEN FUNGERER SOM ANBUDDSINNBYDELSE ELLER NÅR DEN GIR ADGANG TIL Å FORKORTE FRISTEN FOR MOTTAK AV SØKNADER ELLER ANBUD
8. Type og mengde av de varene som skal leveres eller generelle opplysninger om bygge- eller anleggsarbeidet eller tjenestekategorien i samsvar med vedlegg XVI A og beskrivelse (CPC-referansenummer) som opplyser om det dreier seg om en rammeavtale, herunder opsjoner på ytterligere kjøp og antatt tidspunkt for iverksetting av slike opsjoner. Dersom det dreier seg om stadig tilbakevendende kontrakter, om mulig også antatt tidspunkt for senere anbudsinnbydelser.
 9. Opplysning om hvorvidt anbudet gjelder kjøp, leasing, leie, kjøp på avbetaling eller en kombinasjon av disse metodene.
 10. Frister for levering eller ferdigstillelse eller varighet av kontrakten og om mulig starttidspunktet.
 11. Adressen til det organ interesserte foretak skriftlig skal henvende seg til når de vil melde sin interesse.
Frist for mottak av slike henvendelser.
Det eller de språk søknader og anbud skal avfattes på.

12. Økonomiske og tekniske vilkår, samt finansielle og tekniske sikkerhetsgarantier som må oppfylles av leverandører, entreprenører eller tjenesteytere.
 13.
 - a) Foreløpig dato, dersom den er kjent, for igangsetting av tildelingsprosessen.
 - b) Behandlingsmåte (begrenset anbud eller kjøp etter forhandling).
 - c) Totalsum og vilkår for betaling av eventuelle avgifter for å få tilsendt dokumentasjon om prosedyren.
-

VEDLEGG XV

KUNNGJØRING OM TILDELTE KONTRAKTER

I. OPPLYSNINGER SOM SKAL OFFENTLIGGJØRES I DE EUROPEISKE FELLESSKAPS TIDENDE⁽¹⁾

1. Oppdragsgiverens navn og adresse.
2. Kontrakttype (varekontrakt, bygge- og anleggskontrakt eller kontrakt om tjenesteytelser; oppgi om det er en rammeavtale).
3. Minst en sammenfattende beskrivelse av varenes, bygge- og anleggsarbeidenes eller tjenesteytelsenes art og omfang.
4. a) Form for konkurranseutlysning (kunngjøring om kvalifikasjonsordning, periodisk kunngjøring, anbudsinnbydelse).
b) Henvisning til kunngjøringens offentliggjøring i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.
c) Dersom kontrakten er tildelt uten utlysning av konkurranse på forhånd, henvisning til den relevante bestemmelse i artikkel 20 nr. 2 eller artikkel 16.
5. Tildelingsmåte (åpen anbudskonkurranse, begrenset anbudskonkurranse eller kjøp etter forhandling).
6. Antall mottatte tilbud.
7. Dato da kontrakten ble tildelt.
8. Pris betalt for leilighetskjøp etter artikkel 20 nr. 2 bokstav j).
9. Navn og adresse til leverandører, entreprenører eller tjenesteytere.
10. Eventuelt opplysning om kontrakten er blitt, eller kan bli, overdratt til underleverandører.
11. Betalt pris eller prisen på høyeste og laveste tilbud som er vurdert ved tildelingen av kontrakten.
12. Valgfrie opplysninger:
 - den verdi og andel av kontrakten som er blitt eller kan bli overdratt til underleverandører.
 - tildelingskriterier.

II. OPPLYSNINGER SOM IKKE SKAL OFFENTLIGGJØRES

13. Antall tildelte kontrakter (når en kontrakt er delt mellom flere leverandører).
14. Verdien av hver tildelte kontrakt.
15. Produktets eller tjenesteytelsens opprinnelsesstat (opprinnelse i eller utenfor Fellesskapet; dersom det siste er tilfelle, fordelt på tredjestater).
16. Er det gjort unntak i henhold til artikkel 18 nr. 6 fra bruken av europeiske spesifikasjoner? Hvilket unntak er i så fall anvendt?

⁽¹⁾ Opplysningene i rubrikk 6, 9 og 11 betraktes som opplysninger som ikke skal offentliggjøres når oppdragsgiveren anser at offentliggjøring kan skade en følsom forretningsinteresse.

17. Hvilke kriterier er anvendt for tildelingen (økonomisk mest fordelaktige tilbud, laveste pris, tillatte kriterier etter artikkel 35)?
 18. Ble kontrakten tildelt en anbyder som la fram et alternativt tilbud i samsvar med artikkel 34 nr. 3?
 19. Ble noen tilbud avvist fordi de var unormalt lave, i samsvar med artikkel 34 nr. 5?
 20. Dato da denne kunngjøring ble sendt av oppdragsgiveren.
 21. For kontrakter om tjenesteytelsene oppført i vedlegg XVI B, oppdragsgivers samtykke til offentliggjøring av kunngjøringen (artikkel 24 nr. 3).”
-

Erklæring fra Europaparlamentet, Rådet og Kommisjonen

Europaparlamentet, Rådet og Kommisjonen påpeker at plikten til å opplyse om det antatte anbuds innhold og relative fordeler samt vedkommende anbyders navn i samsvar med artikkel 41 nr. 4 første ledd ikke må skade de legitime forretningsinteressene til offentlige og private foretak, særlig ved offentliggjøring av følsomme opplysninger av kommersiell eller teknisk art.

De påpeker også at ifølge artikkel 4 nr. 4 i rådsdirektiv 93/38/EØF kan leverandører, entreprenører og tjenesteytere, herunder også den som har fått tildelt kontrakten, kreve at oppdragsgiveren, i samsvar med nasjonal lovgivning, respekterer fortroligheten i de opplysninger den oppgir.

Erklæring fra Kommisjonen

Kommisjonen erklærer at samtidig som den fortsetter å sikre at prinsippet om lik behandling av offentlige og private oppdragsgivere overholdes, vil den begrense sine krav om statistikk i henhold til artikkel 42 nr. 2 til det absolutte minimum som er nødvendig for å oppfylle de internasjonale forpliktelser som framgår av avtalen om offentlige innkjøp.

Under den pågående revisjon av avtalen har Kommisjonen også til hensikt å arbeide for en forenkling av kravene til statistikk internasjonalt. Dersom den lykkes med dette, vil Kommisjonen ta de nødvendige skritt for å sikre at dette tas hensyn til i de interne statistikkkrav.
